



## Piispa Maunu Tavastin ja juvalaisten edustajien välinen sopimus seurakunnan perustamisesta tammikuun 19. päivänä 1442

### JUVAN SEURAKUNNAN PERUSTAMISKIRJA (suomennos)

”Teemme tietäväksi kaikille niille, jotka tämän irtireväistyn kirjelmän kuulevat tai lukevat, että me Maunu, Jumalan armosta Turun piispa, ja me tässä mainitut Pietari Utriainen, tuomari, Juho Partanen ja Antti Auvinen, nimismiehet ja nämä 12 pitäjänmiestä, Paavo Antinpoika, Paavo Kiiskinen, Antti Toivonen, Lauri Hyvärinen, Hannu Uskinen, Juho Pitkänen yhteisen kansan puolesta, joka Juvan kappelia asuu, ovat tulleet yksimielisiksi papin asettamisesta Juvalle ja pappilasta ja muista seikoista, jotka siihen kuuluvat, siten kuin tähän jälkeen kirjoitettuna seisoo: ensiksi että me kaikki, jotka kuulumme edellämainittuun kappeliin, tahdomme ja olemme tekevät sinne täydellisen papinpuustellin, neljä puntaa maata jokaisessa lohossa sekä 30 heinäkuorman niityn Jukajärven rannalla pappilaksi niiden niittyjen lisäksi, jotka siellä ovat olleet, ja tulevana helluntaina on siellä pidettävä katselmus, jolloin kaksi pappia ja kuusi ulkopitäjän talonpoikaa toimittavat katselmuksen ja tutkimuksen kelpaako maa kappelin vieressä pappilaksi. Jos se kelpaa on heidän (juvalaisten) raivattava pelloksi se, joka siihen kelpaa ja kynnettävä ja kylvettävä ja hyvin hoidettuna jätettävä sato papin käsiin. Jos jotakin puuttuu edellämainitusta maanluvusta tai maa ei ole niin hyvää kuin keskilajin maa pitäjässä on, niin tahdomme me täyttää sen muualta, uskottujen miesten sanan mukaan, sieltä mistä papille soveltuu. Samoin, kun olemme antaneet papille sellaisen pellon kuin edellä on mainittu, niin tahdomme ja on meidän annettava jokaiselta papinkoukulta karpio ohraa ja kolmannes karpiota ruista vuosittain avuksi yli vanhan veron siksi kunnes hän tulee toimeen pappilassaan. Samoin tahdomme me luovuttaa pappilaan karjaksi ja omaisuudeksi, jota kutsutaan inventarioksi, ensiksi yhden hevosen, neljän Riianmarkan arvoisen, 2 lehmää, 5 lammasta, 4 sikaa, yhden kattilan, leiviskän painoisen, toisen kattilan ½ leiviskän painoisen, 2 viikatetta, 2 sirppiä ja yhden sahran. Samoin, kun piispa matkustaa ympäri maata ja toimittaa virkaansa, silloin tahdomme ja on meidän annettava 2 tynnyriä olutta ja lisäksi muona, hevosen ruoka, heinä ja kaura yhteen yökuntaan pitäjässä, missä ikinä hän matkustaneekin Juvalta Lappeelle tai takaisin Savilahteen. Kaikki nämä edellämainitut kohdat jokaisen erikseen lupaamme me 15 edellämainittua rahvaan ja omasta puolestamme pitää lujina ja rikkomattomina vailla kaikkea riitaa ja vastaanhangoittelevaa, jonka me kädellä ja suulla edellämainitulle meidän hengelliselle isällemme, piispa Maunulle olemme luvanneet. Ja me piispa Maunu lupaamme Juvan rahvaalle, että me tahdomme hankkia heille valitun papin niin pian kuin me saamme tietää hengenmiehiltä, jotka sinne tulevat, että rahvas on aikonut ja tehnyt pappilan ja tahtoo tehdä kaiken täydellisesti kaikissa muissakin kohdissa, jotka he meille ovat luvanneet. Kaikkien näiden edellämainittujen kohtien varmemmaksi vakuudeksi, todistukseksi ja vahvistukseksi on kaksi kirjoitusta kirjoitettu, toinen sanasta sanaan ja toinen irtireväisty a.b.c.d. jne. kohdalta vuonna 1442 Jumalan syntymän jälkeen pyhien Fabian ja Sebastian martyyrien päivänä.”